

1.12. &amp; 3.12. 20.00 h

**Kaninchen auf dem Mond****Conejo en la luna**

Mexiko 2005, Regie: Jorge Ramírez-Suárez Darsteller: Bruno Bichir, Lorraine Pilkington, Jesús Ochoa, 112 min.

am 1.12. zu Gast / Invitado: Jorge Ramírez-Suárez

Eine Geschichte aus einer Welt, in der Korruption bis in die höchsten Kreise auf der Tagesordnung steht, in der Sündenböcke gesucht werden, um Verbrechen zu vertuschen, in der die Polizei ungestraft Gewalt anwenden darf und Kinderhandel nichts Ungewöhnliches ist. Diesem Netz versuchen Antonio Santos und seine Freundin Julie zu entkommen, denn seit der Geburt ihres Babys ist ihr Bedürfnis nach Sicherheit und Gerechtigkeit stärker geworden. Durch einen dummen Zufall gerät das junge Paar in die Welt mörderischer Politiker und ihrer Helfer bei der Polizei. Bald geht es nicht mehr um Recht und Gerechtigkeit, sondern nur noch um das nackte Überleben.

In seinem Noir-Thriller unterschlägt Regisseur Ramírez-Suárez keineswegs die Nähe zu Filmen von Hitchcock oder Costa-Gavras. Wie sie nutzt er das beliebte Genre für eine kenntnisreiche und spannende Analyse der Verhältnisse in einem Land im politischen Ausnahmezustand.

Una historia de un mundo en el cual la corrupción es asunto diario hasta en los círculos más altos de la sociedad, donde se buscan chivos expiatorios para encubrir crímenes, donde la policía puede utilizar la violencia sin temer las consecuencias y donde el tráfico de menores no es algo inusitado. Antonio Santos y su compañera Julie tratan de escapar de esta situación aplastante, porque desde el nacimiento de su bebé creció su necesidad de seguridad y justicia. Por pura casualidad la joven pareja se ve metida en el mundo de políticos asesinos y sus ayudantes en la policía. Pronto ya no se trata de buscar justicia, sino sólo de sobrevivir.

En su película de suspenso el director Ramírez-Suárez no oculta su cercanía a las películas de Hitchcock o Costa-Gavras. Como éstos, utiliza la popularidad del género para presentar un análisis informativo lleno de suspenso de un país en estado de excepción política.

4.12. &amp; 5.12. 20.00 h

**Die Tage Santiagos****Días de Santiago**

Peru 2004, Regie: Josué Méndez, OmU.

Nach 6 Jahren Dienst beim Militär, in denen er gegen terroristische Aufstände und Drogenhändler an der ecuadorianischen Grenze kämpfte, kehrt der 23jährige Santiago in seine Heimatstadt Lima zurück. Er sehnt sich nach einem normalen Leben, nach Arbeit und Familie. Doch seine Erwartungen werden enttäuscht, denn er sieht sich mit seiner zerrütteten Familie und einer chaotischen Gesellschaft konfrontiert. Bei seinem Kampf um Anpassung und Integration gerät er immer wieder in den Konflikt zwischen dem Wunsch nach Normalität und seinen Erinnerungen an die Ordnung und den Schrecken des Krieges. Josué Méndez aus Peru, gehört zu den viel versprechenden Entdeckungen im Kino Lateinamerikas: sein Erstling ist bereits auf 80 Festivals zu sehen gewesen und mit 15 Preisen ausgezeichnet worden.

Después de seis años de servicio militar luchando contra terroristas insurgentes y narcotraficantes en la frontera ecuatoriana, Santiago, de 23 años de edad, regresa a Lima, su ciudad natal. Anhela una vida normal, trabajo y una familia. Pero sus expectativas se ven desilusionadas, al enfrentarse con su familia desunida y una sociedad caótica. En su lucha por adaptación e integración enfrenta repetidamente el conflicto entre su deseo de normalidad y sus memorias del orden y los horrores de la guerra. Josué Méndez es peruano y es uno de los prometedores descubrimientos del cine latinoamericano: su primera película ya ha sido estrenada en 80 festivales y ha sido galardonado con 15 premios.

**Impressum**

Veranstalter: 3001 Kino GmbH, Medienberatung und Vermittlung e.V.  
 Programm: Olaf Berg, Mathias Fahrig, Lars Stubbe  
 Wir danken für die Unterstützung und Zusammenarbeit:  
 Filmförderung Hamburg GmbH; Ausschuß für kirchliche Weltdienste der nordelbischen evangelisch-lutherischen Kirche; Andrés Wood, Cineforum Passau, Generalkonsulat von Chile in München, pbi, Katholischer Fonds für weltkirchliche und entwicklungsbezogene Bildungs- und Öffentlichkeitsarbeit; Ingrid Saalfeld (Contentfilm), Carla Saad (Cinema Tropical), Liza Petri (Lightning Entertainment), Annette Scholz, Mónica Orjeda, Suhela Behboud, Irene, Francisco Barrios, Sergio Arau, Café Buenos Aires, Medienpädagogikzentrum Hamburg e.V. und allen anderen.

17.12. &amp; 19.12. 18.15 h

**Gemein(same)plätze****Lugares Comunes**

Argentinien 2003; Regie: Adolfo Aristarain; Buch: Adolfo Aristarain, Kathy Saavedra; Kamera: Porfirio Enriquez; DarstellerInnen: Federico Luppi, Mercedes Sampietro, Arturo Puig, Carlos Santamaría; 112min; OmU.

Der sechzigjährige Fernando Robles ist Professor für Pädagogik an einer Universität in Buenos Aires. Er ist seit vielen Jahren mit Liliana Rovira verheiratet, einer Spanierin, die als Sozialarbeiterin in den ärmeren Stadtteilen von Buenos Aires arbeitet. Beide verspüren Liebe und Respekt füreinander, sind einander treu und können sich ein Leben ohne den Anderen nicht mehr vorstellen. Fernandos Ruhe wird erschüttert, als er aus heiterem Himmel einen Brief erhält, der ihn über seine vorzeitige Pensionierung informiert. Ein Ereignis, welches das Leben des Paares vollständig verändert.

Adolfo Aristarain betrachtet die Situation des Älterwerdens und den Moment, an dem ein Paar auf ein langes gemeinsames Leben zurückblickt, auf Erfahrenes, Geteiltes, Verpasstes. In seinem Film zeigt er, wie die vorzeitige Pensionierung ein Leben aus der Bahn werfen kann, aber auch welche Energien dadurch geweckt werden. Publikumspreis Fribourg 2003

El sexagenario Fernando Robles es profesor de pedagogía en una universidad porteño. Desde hace muchos años está casado con Liliana Rovira, una española que es trabajadora social en los barrios populares bonaerenses. Ambos sienten amor y respeto por el otro, se son fieles y no se pueden imaginar una vida sin el otro. La tranquilidad de Fernando es perturbada cuando recibe inesperadamente una carta informándole de su jubilación prematura. Un incidente que cambia la vida de la pareja de manera completa. Adolfo Aristarain ilumina el envejecimiento de una pareja que comparte ya una larga vida y que reflexiona sobre las experiencias, lo compartido, las oportunidades perdidas. En su película muestra como la jubilación prematura descarrila el rumbo de la vida. Premio del público de Fribourg 2003.

**Der Alte und Jesús****El viejo y Jesús:****Profetas de Rebelión**

Venezuela 2005, Regie, Buch, Kamera: Marcelo Andrade  
 Arreaza und colectivo calleymedia, 74 min, OmengLU.

Gast / Invitado:  
 Marcelo Andrade Arreaza



Ein Dokumentarfilm über zwei Menschen - ein Vorstadtjugendlicher und ein ehemaliger Lehrer -, die in Caracas auf der Straße leben. An ihrem Beispiel und ihren Meinungen zeigen sich die Widersprüche der "Bolivarischen Revolution", die angetreten ist die Armut in Venezuela zu beenden. Ein Prozess, der wohl noch lange dauern wird. Nicht die politische Führung oder erleuchtete Avantgarden stehen im Mittelpunkt der Betrachtung, sondern die alltägliche Rebellion, die unter den Brücken und in den Gassen ihren Ausgangspunkt hat. Ein kritischer aber nicht denunziatorischer Blick auf das viel diskutierte Land im Aufbruch.

Un documental sobre dos personas - un joven de los suburbios y un ex-maestro, que viven en la calle en Caracas. En sus ejemplos y en sus posiciones se muestran las contradicciones de la "Revolución Bolivariana", que llegó para terminar con la pobreza en Venezuela. Un proceso, que seguramente tardará muchos años más. No son tanto el liderazgo político ni las vanguardias iluminadas las que son el centro de atención, sino la rebelión diaria, que surge debajo de las puentes y en los arroyos. Una mirada crítica, sin denunciar al país que se encuentra en marcha.

**Ein Tag ohne Mexikaner****Un día sin mexicanos**

México/USA 2004, Regie: Sergio Arau, Buch: S. Arau, Yareli Arizmendi, Sergio Guerrero, Kamera: Alan Caudillo, mit Caroline Aaron, Yareli Arizmendi, Eduardo Palomo, Fernando Arau, 100 min, O.m.span.U.

Wie macht man etwas Unsichtbares sichtbar? Indem man sich Kalifornien in dicken Nebel gehüllt wieder. Damit nicht genug, sind rund ein Drittel seiner Bevölkerung spurlos verschwunden. Gemeinsames Merkmal der Verschwundenen: ihre lateinamerikanische Herkunft. Die zurückgelassenen Bewohner müssen erkennen, dass auf einmal nichts mehr wie gewohnt funktioniert. Der Müll bleibt liegen, Küchen kalt und die Gärten ungepflegt. Viele Polizisten, Kindermädchen, Ärzte, Farm- und Bauarbeiter, Unterhaltungskünstler und Sportler sind auf einmal verschwunden.

Eine vergnügliche Komödie, die vor Augen führt, wie bedeutend die oft geschmähten Latinos für die US-amerikanische Wirtschaft und Gesellschaft ist. Wir zeigen die englisch/spanische Originalfassung mit spanischen Untertiteln.

¿Cómo se visualiza algo invisible? ¡Haciéndolo invisible! Un día California está cubierta de una neblina densa. Por si ésto no bastara, también desaparecieron un tercio de su población sin dejar huellas. La característica común de todos ellos: su descendencia latina. La población que quedó atrás tiene que darse cuenta que de repente ya nada funciona como antes. La basura no es recogida, la comida no es cocida y los jardines no son cuidados. Muchos policías, muchas niñeras, médicos, jornaleros, albañiles, artistas de entretenimiento y deportistas desaparecieron de repente. Las especulaciones acerca de los orígenes abundan: ¿secuestrados por un OVNI? ¿Terrorismo biológico? ¿El apocalipsis y los latinos son el pueblo elegido? ¿O puede que, simplemente, se hayan marchado porque estaban hartos de que no los valoren? De todos modos el regreso de los latinos es el tema central en la agenda política. Una comedia divertida, que demuestra la importancia que tienen los latinos, que muchas veces son vilipendiados, por la economía y sociedad estadounidenses. Mostramos la versión original en "Spanglish", es decir en inglés y español con subtítulos en castellano.

2.12. 20.00 h &amp; 20.12. 18.15 h

**Bolivien**

Argentinien 2001, Regie: Israel Adrián Caetano, Kamera: Julián Apezteguía, mit Freddy Waldo Flores, Rosa Sánchez, Oscar Berteá, Enrique Liporace, 76 min, OmengLU.

Freddy ist in der Hoffnung auf Arbeit aus Bolivien nach Argentinien gekommen. Ohne gültige Papiere findet er eine Anstellung als Koch in Don Enrique's Fast-Food-Restaurant. Mit 15 Pesos Tageslohn ist selbst ein kurzer Telefonanruf bei seiner Familie in Bolivien für 10 Pesos ein kaum erschwinglicher Luxus. Dem unverhohlenen Rassismus von Kunden wie dem glücklosen Taxifahrer Oso und der subtileren Diskriminierung durch Don Enrique ausgesetzt, muss Freddy bald erkennen, dass die Suche nach dem Glück in Argentinien härter ist, als er es sich vorgestellt hat. Caetano ("Un oso rojo" Lateinamerika-Filmtagen 1999, 2003), selber aus Uruguay nach Argentinien immigriert, vermeidet jede Rührseligkeit. "Hätte ich Freddy als einen armen Typen dargestellt, wäre ich selber rassistisch gewesen." Nicht anders als die ihn umgebenden Figuren, kämpft Freddy einfach ums alltägliche Überleben. Feinfühlig und respektvoll taucht Caetano in diese Welt der kleinen Leute aus Enrique's Restaurant ein. Die schwarz-weiß Bilder der Handkamera von Julián Apezteguía geben dem Spielfilm einen geradezu dokumentarischen Charakter.

Con la esperanza de encontrar trabajo Freddy llegó a la Argentina desde Bolivia. Sin papeles válidos encuentra un trabajo en el restaurante de comida rápida de Don Enrique. Con un jornal de 15 pesos hasta una llamada a su familia en Bolivia por 10 pesos se convierte en un lujo casi inasequible. En vista del racismo abierto de los clientes como el taxista sin fortuna Oso o la discriminación más sutil de Don Enrique, Freddy pronto se da cuenta que la búsqueda por la suerte en la Argentina es más dura de lo que se imaginaba. Caetano ("Un oso rojo" Días del Cine Latinoamericano de 2003), quien migró de Uruguay a la Argentina, evita el melodrama. "Si hubiera mostrado a Freddy como a una persona que da lastima, yo mismo habría cometido actos racistas." Igual que las personas que lo rodean, Freddy simplemente lucha por la supervivencia diaria. De manera cuidadosa y respetuosa Caetano entra en este mundo de la gente pequeño-burguesa del restaurante de Enrique. Las imagenes en blanco y negro de la cámara de Julián Apezteguía le dan a la película un toque casi documental.

7.12. 20.00 h &amp; 15.12. 18.15 h

**Bolivia****Alambrista (Director's Cut)**

USA 1977/2004, Regie, Buch und Kamera: Robert M. Young, mit Domingo Ambríz, Trinidad Silva, 112 min, OmengLU.

Einführung / Introducción: Olaf Berg (Historiker).

Der junge Mexikaner Roberto Ramirez entscheidet sich, Frau und Kind zurückzulassen und vorübergehend in die USA auszuwandern, um Arbeit zu finden. Er kommt in Tijuana an, einer lärmenden Grenzstadt. Im Schutze der Nacht schlüpft er mit einer Gruppe über die Grenze nach Kalifornien. Obwohl eine plötzlich auftauchende Grenzpatrouille viele festnimmt, gelingt es Roberto zu entkommen. Seine Odyssee durch die USA, die ihn auch für einen kurzen Moment mit seinem Vater zusammenführt, beginnt. Robert M. Young über seinen Film, der als einer der Wegbereiter des Cine Chicano gilt: "Dies ist ein Film von den Menschen, die das Gemüse und die Früchte pflücken, die wir essen. Die meisten von uns sehen sie nie, denn sie sind ständig unterwegs und können sich nicht die Zeit nehmen, um zu leben und zu reifen. Diese Bewegung in ihrem Leben gibt ihnen die Illusion der Freiheit: du denkst, du triffst deine eigene Wahl, aber du täuschst dich." 2004 hat Robert M. Young seinen Filmklassiker mit heutigem Abstand noch einmal neu geschnitten und mit einem neuen sound-track versehen. Wir präsentieren diese überarbeitete Fassung.

El joven mexicano Roberto Ramirez se decide a dejar a su mujer y a su hija atrás para ir temporalmente a los Estados Unidos en busca de trabajo. Llega a Tijuana, una ciudad fronteriza ensordecedora. Al amparo de la noche pasa la frontera con un grupo de migrantes. A pesar de que una patrulla que apareció de repente mete preso a muchos de los migrantes, Roberto logra huir. Empieza su odisea a través de los EE.UU, que lo une por un momentito con su padre. Robert M. Young que figura como uno de los precusores del Cine Chicano dice acerca de su película: "Esta es una película sobre los hombres que cosechan las verduras y frutas que comemos. La mayoría de nosotros nunca los ve, ya que siempre se están moviendo de aquí para acá y no pueden tomarse el tiempo para vivir y madurar. Este movimiento en su vida les da la ilusión de la libertad: piensas que tomas tus propias decisiones, pero te equivocas." En el año 2004 el director decidió montar esta película clásica otra vez, a sabiendas de la distancia temporal. Presentamos esta nueva versión.

**UNIVERSO TANGO****Cursos de tango**

Regala und curso de Tango  
 los nuevos cursos comienzan en enero

Beim Grünen Jäger 6a, Tel.: 430 61 68  
 www.universotango.de

Literatur & Politik  
 Schulterblatt 55  
 Tel. 430 08 08  
 Fax. 430 16 37

Montag - Freitag  
 9.30 - 18.30 Uhr  
 Samstag  
 10.00 - 16.00

Kinderbuch  
 & Pädagogik  
 Schanzenstr. 6  
 Tel. 430 08 88  
 Fax. 44 46 59 80

info@schanzenbuch.com  
 www.schanzenbuch.com



20 Uhr	18.15 Uhr	18.15 Uhr	18.15 Uhr
<b>Do</b> 1.12.	<b>Do</b> 8.12.	<b>Do</b> 15.12.	<b>Do</b> 15.12.
<b>Kaninchen auf dem Mond</b> México, Jorge Ramírez Suárez, OmengIU	<b>Historias de fútbol</b> Chile, Andrés Wood, OmengIU	<b>Historias de fútbol</b> Chile, Andrés Wood, OmengIU	<b>Historias de fútbol</b> Chile, Andrés Wood, OmengIU
<b>Fr.</b> 2.12.	<b>Fr.</b> 9.12.	<b>Fr.</b> 16.12.	<b>Fr.</b> 16.12.
<b>Ein Tag ohne Mexikaner</b> México/USA, Sergio Arau, OmspanU	<b>Die großen Alleen</b> Chile/Deutschland, Colectivo Presente, OmU	<b>Die großen Alleen</b> Chile/Deutschland, Colectivo Presente, OmU	<b>Die großen Alleen</b> Chile/Deutschland, Colectivo Presente, OmU
<b>Sa.</b> 3.12.	<b>Sa.</b> 10.12.	<b>Sa.</b> 17.12.	<b>Sa.</b> 17.12.
<b>Kaninchen auf dem Mond</b> México, Jorge Ramírez Suárez, OmengIU	<b>Ohne Waffen in Kolumbien</b> Kolumbien/Deutschland, Jorge Pavés, OmU	<b>Ohne Waffen in Kolumbien</b> Kolumbien/Deutschland, Jorge Pavés, OmU	<b>Ohne Waffen in Kolumbien</b> Kolumbien/Deutschland, Jorge Pavés, OmU
<b>So.</b> 4.12.	<b>So.</b> 11.12.	<b>So.</b> 18.12.	<b>So.</b> 18.12.
<b>Die Tage Santiagos</b> Peru, Josué Méndez, OmU	<b>Alambrita (nueva edición del director)</b> USA, Robert M. Young, OmengIU	<b>Alambrita (nueva edición del director)</b> USA, Robert M. Young, OmengIU	<b>Alambrita (nueva edición del director)</b> USA, Robert M. Young, OmengIU
<b>Mo.</b> 5.12.	<b>Mo.</b> 12.12.	<b>Mo.</b> 19.12.	<b>Mo.</b> 19.12.
<b>Die Tage Santiagos</b> Peru, Josué Méndez, OmU	<b>Historias de fútbol</b> Chile, Andrés Wood, OmengIU	<b>Historias de fútbol</b> Chile, Andrés Wood, OmengIU	<b>Historias de fútbol</b> Chile, Andrés Wood, OmengIU
<b>Di.</b> 6.12.	<b>Di.</b> 13.12.	<b>Di.</b> 20.12.	<b>Di.</b> 20.12.
<b>Der alte und Jesus</b> Venezuela, Marcelo Andrade, OmengIU	<b>La fiebre del loco</b> Chile, Andrés Wood, OmengIU	<b>La fiebre del loco</b> Chile, Andrés Wood, OmengIU	<b>La fiebre del loco</b> Chile, Andrés Wood, OmengIU
<b>Mi.</b> 7.12.	<b>Mi.</b> 14.12.	<b>Mi.</b> 21.12.	<b>Mi.</b> 21.12.
<b>Bolivien</b> Argentinien, Israel Adrián Caetano, OmengIU	<b>Cuba Si Dokumentarfilmprogramm</b> Cuba 2004, OmdtU & USA 2004, OmengIU	<b>Cuba Si Dokumentarfilmprogramm</b> Cuba 2004, OmdtU & USA 2004, OmengIU	<b>Cuba Si Dokumentarfilmprogramm</b> Cuba 2004, OmdtU & USA 2004, OmengIU

8.12. & 12.12. 18.15 h

**Fußballgeschichten** **Historias de fútbol**

Chile 1997, Regie: Andrés Wood, Buch: René Arcos, A. Wood, Kamera: Igor Jadue-Lillo, mit Daniel Muñoz, Fernando Gallardo, Ximena Rivas, María Izquierdo, Elsa Poblete, 87 min, OmengIU.



In drei humorvollen Episoden kommentiert Andrés Wood die Fußballbegeisterung in den verschiedenen Regionen Chiles, kurz vor der Fußball-WM 1998. In Santiago de Chile muss sich Gonzales, ein Spieler der 3. Liga, zwischen der Loyalität zu seiner Mannschaft und dem Angebot entscheiden, gegen Geld und das Versprechen in der Profiligena spielen zu können, ein Spiel zu verlieren. Pablo lebt im Norden des Landes und kann sich den Eintritt ins Stadion nicht leisten, so hört er dem Spiel von außerhalb zu. Sein größter Besitz ist ein Ball, der über die Stadionmauer flog. Auf Reisen im Süden sucht Francisco auf der Insel Chiloe verzweifelt nach einem Fernseher, um Chiles Weltmeisterschaftsqualifikationsspiel mitzuerleben.

En tres episodios llenos de humor Andrés Wood comenta el café por el fútbol en las diferentes regiones de Chile, poco antes de los mundiales del fútbol en 1998. En Santiago de Chile, Gonzales, un jugador de la 3a División, tiene que decidirse entre la lealtad con su equipo y la oferta de perder el juego y poder realizar la promesa de jugar por dinero en la 1a División. Pablo vive en el norte del país y no puede pagar la entrada al estadio, por eso sigue el juego desde afuera. Su posesión más grande es una pelota de fútbol que voló sobre el muro del estadio. Durante sus viajes por el sur, Francisco busca desesperadamente un televisor para poder ver el juego de calificación de Chile para las mundiales.

**Machuca, mein Freund** **Machuca**



Chile 2003 Regie: Andrés Wood Darsteller: Matías Quer, Ariel Mateluna, Manuela Martelli, Aline Küppenheim, Drehbuch: Roberto Brodsky, Mamoun Hassan, OmU 120 min.

13.12. & 16.12. 18.15 h

**Das Locofieber** **La fiebre del loco**

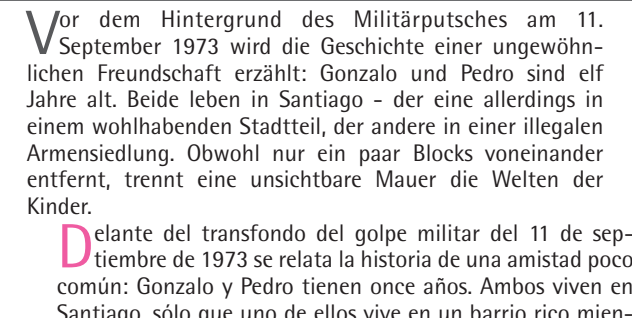
Chile 2001, Regie: Andrés Wood, Buch: René Arcos, Gilberto Villarroel, A. Wood, mit Emilio Bardí, Luis Dubó, Loreto Moya, Luis Margani, 97 min, OmengIU



Die Geschichte beginnt in der pazifischen Unterwasserwelt und entführt die Zuschauer in ein kleines Fischerdorf im Süden Chiles. Einzig ein zweimal täglich vorbeikommendes Boot und der vom örtlichen Pfarrer betriebene Radiosender verbinden Puerto Gala mit der Außenwelt. Hier wird einmal im Jahr die Schonzeit für eine gewisse Muschelart namens "Loco" (was auf Spanisch auch verrückt heißt) aufgehoben, welcher aphrodisische Wirkung nachgesagt wird, die jedoch vom Aussterben bedroht ist. Nicht nur die Dorfbewohner sind "verrückt" nach den Locos, auch zwielichtige japanische Geschäftsmänner sind an der Jagd auf die Schalentiere beteiligt. Und auch eine Gruppe Prostituierten fühlt sich von den für kurze Zeit gefüllten Geldbeutel der Dorfbewohner angezogen.

La historia comienza en el mundo submarino del pacífico y lleva al público a una pequeña aldea de pescadores al sur de Chile. Puerto Gala está conectada con el mundo exterior sólo a través de un barco que llega dos veces por día y por la radio gestionada por el cura local. A pesar de que es amenazada de extinción, una vez al año se levanta la veda de una concha llamada "Loco", a la cual se le atribuyen poderes afrodisiacos. No sólo los aldeanos están "locos" por los crustáceos, sino también hombres de negocio japoneses sospechosos participan en la caza. Y un grupo de prostitutas se siente atraída por los monederos temporalmente llenos de los aldeanos.

**Machuca, mein Freund** **Machuca**



Vor dem Hintergrund des Militärputsches am 11. September 1973 wird die Geschichte einer ungewöhnlichen Freundschaft erzählt: Gonzalo und Pedro sind elf Jahre alt. Beide leben in Santiago - der eine allerdings in einem wohlhabenden Stadtteil, der andere in einer illegalen Armensiedlung. Obwohl nur ein paar Blocks voneinander entfernt, trennt eine unsichtbare Mauer die Welten der Kinder. Delante del transfondo del golpe militar del 11 de septiembre de 1973 se relata la historia de una amistad poco común: Gonzalo y Pedro tienen once años. Ambos viven en Santiago, sólo que uno de ellos vive en un barrio rico mientras que el otro vive en un barrio marginado. Aunque sólo estén separados por un par de cuadras, un muro invisible separa los mundos de los chicos.

9.12. 18.15 h

**Die großen Alleen** **Las grandes alamedas**

Chile/Deutschland 2005, colectivo presente, 76 min, OmU. Gast / Invitado: Colectivo Presente



Eines Tages werden die Arbeiter auf großen Alleen einer würdigen Zukunft entgegentreten." Diese Zukunftsvision entwickelte der sozialistische chilenische Präsident Salvador Allende in seiner letzten Radio-Ansprache im September 1973, als die Putschisten schon mit der Bombardierung des Präsidentenpalastes begonnen hatten. Im Film "Die großen Alleen" werden Allendes Hoffnungen noch einmal aufgegriffen und mit der gesellschaftlichen Realität des heutigen Chiles konfrontiert. Das Land wurde nach dem Putsch ein Laboratorium des Neoliberalismus. Die Strom- und Wasserversorgung, der öffentliche Nahverkehr, der Bildungssektor und das Gesundheitswesen sind in privater Hand. Was das bedeutet, schildern Bewohner aus den ärmeren Stadtteilen Santiagos. Auch die privatisierten Ambulanzwagen fahren nur los, wenn die Patienten genug Geld haben. Die überwiegend privaten Hochschulen bilden die kommende Elite aus Wirtschaft und Politik aus. Geisteswissenschaftliche Fächer werden reduziert. Doch es gibt auch Menschen die sich wehren. Die Filmemacher lassen eine linke Wirtschaftsprofessorin, eine studentische Gruppe und ein Hip-Hop-Kollektiv aus einem Armenviertel von Santiago zu Wort kommen.

Un día se abrirán las grandes alamedas y los trabajadores libres van a encaminarse hacia un futuro digno." Esta visión del futuro la desarrolló el presidente socialista chileno Salvador Allende en su última transmisión de radio en septiembre de 1973, cuando los golpistas ya habían empezado con los bombardeos al palacio presidencial. El título "Las grandes alamedas" retoma las esperanzas de Allende y las enfrenta con la realidad social del Chile de hoy en día. Después del golpe el país se convirtió en un laboratorio neoliberal. Tanto las centrales eléctricas, como del agua, el transporte público, el sector educacional y el sistema de salud se encuentran en manos privadas. Habitantes de los barrios pobre relatan lo que esto significa. Hasta las ambulancias privatizadas sólo se ponen en marcha si los pacientes tienen suficiente dinero. Las universidades mayoritariamente privadas forman la futura élite de la economía y de la política. Facultades de ciencias sociales son desmanteladas. Pero también hay personas que resisten y que entran en conflicto con el estado. Los directores le dan la palabra a una profesora de economía izquierdista, a un grupo estudiantil y a un colectivo del hip-hop de un barrio pobre de Santiago.

10.12. 18.15 h

**San José de Apartado** **Ohne Waffen in Kolumbien**

Kolumbien/Deutschland 2005, Regie/Kamera: Jorge Pales, Schnitt: Christian Beuckert, Interviews: Barbara Schönafinger, Texte: Laura Paetau, 57 min, OmU. Gäste / Invitados: Jorge Pales & pbi Team Colombia.



Der Film erzählt die Geschichte einer Bauernkommune in Nordkolumbien. Vor sieben Jahren haben die Bauern sich entschieden, Widerstand gegen den Bürgerkrieg zu leisten. Sie haben sich für neutral erklärt und entwickeln ihre eigene politische Kultur. Seitdem sind die Einwohner zwischen zwei Fronten, auf der einen Seite der Staat der mit den rechtsextremen Paramilitärs zusammenarbeitet, auf der anderen die 40 Jahre alte linke Guerilla. Unter der ständigen Bedrohung, ermordet zu werden, haben die Bauern das Land besetzt, um gemeinsam Bananen und Kakao für den Weltmarkt anzubauen. Der Film begibt sich in den Alltag der Dorfgemeinschaft und lässt die BewohnerInnen von ihrem Selbstverständnis und ihren Erinnerungen an Massaker und Vertreibungen erzählen. Die pazifistische Neutralität ermöglicht das Überleben im Bürgerkrieg, bringt die Gemeinde aber auch in Widerspruch mit den Mächten des Krieges. Jede Nacht müssen die Bewohner ihr Dorf bewachen, um bei einem Überfall Alarm zu schlagen.


La película relata la historia de una comunidad campesina en el norte de Colombia. Hace siete años los campesinos decidieron resistirse a la guerra civil. Se declararon neutrales y están desarrollando su propia cultura. Desde entonces los habitantes se encuentran entre dos frentes, por un lado el estado que colabora con los paramilitares de la extrema derecha, por el otro lado la guerrilla izquierdista que lucha desde hace más de 40 años. Bajo la continua amenaza de ser asesinados, los campesinos ocuparon la tierra, para cultivar como colectivo plátanos y cacao para comercializarlo en el mercado mundial. La película observa la vida diaria de la comunidad y deja hablar a los habitantes sobre su concepción de ellos mismos y de sus recuerdos de masacres y desalojos. La neutralidad pacifista les facilita la supervivencia en la guerra civil pero también pone a la comunidad en contradicción con los poderes de la guerra. Cada noche los habitantes tienen que vigilar su aldea, para que, en caso de un ataque los lugareños puedan ser avisados.

Vorfilm: / Cortometraje: Caminos de la resistencia - Wege des Widerstands Kolumbien/Deutschland 2005, Jochen Schueller, 20 min, OmU.

14.12. 18.15 h

**Cuba Si** **Cuba Si**

Ein Filmabend in Zusammenarbeit mit Cuba Si, Hamburg. Nach der Vorführung stehen Mitglieder für Fragen und Diskussionen zur Verfügung. Mostramos las películas en colaboración con Cuba Si, Hamburgo. Después de la proyección integrantes de este grupo estarán dispuestos a responder a preguntas.



Mission gegen den Terror **Misión contra el terror**

Cuba 2004, R.: Bernie Dwyer und Roberto Ruiz, 48 Minuten, OmU.

Der Film thematisiert eine der umstrittensten Gerichtsverhandlungen und den andauernden Krieg, den die USA, gegen Cuba führt. Es geht um den Fall von fünf kubanischen Männern, die wegen Verschwörung zur Spionage in Miami zu 15 Jahren bis zweimal lebenslanglich plus 15 Jahren verurteilt wurden. Die Verteidigungsanwälte der "Miami 5" bestehen darauf, dass die Männer keine Spione sind, sondern versuchten, weitere Gewalttaten gegen Cuba zu verhindern, indem sie rechtsradikale in Florida ansässige Terrororganisationen unterwanderten.

La película habla de uno de los juicios más controvertidos en EE.UU y la guerra que esta nación mantiene en contra de Cuba. Se trata del caso de cinco hombres cubanos que en Miami han sido sentenciados a penas de 15 años a dos veces por vida por conspiración a espionaje. Los abogados defensores de los "Miami 5" insisten en que los hombres no son espías, sino que, al infiltrar organizaciones terroristas de la derecha radical en Florida, trataban de impedir actos violentos en contra de Cuba.

**Blockade/Das US-Embargo gegen Cuba** **Bloqueo / Looking at the U.S. Embargo Against Cuba**

USA 2004, R.: Rachel Dennefer und Heather Haddon, 45 Minuten, OmengIU.

Zwei junge Frauen aus den USA fahren nach Cuba, was Zinsen als US-Bürgerinnen unter Strafandrohung verboten ist. Sie möchten sich selbst ein Bild machen über das Leben im heutigen Cuba und über die Auswirkungen der seit über 40 Jahre andauernden Wirtschaftsblockade durch die USA. Sie reisen mit den "Pastors for peace", einer Organisation aus den USA, die seit 13 Jahren in Solidarität mit Cuba jedes Jahr eine Karawane nach Cuba macht. Dos jóvenes mujeres viajan a Cuba desde los EE.UU, lo que les es prohibido bajo amenaza de pena. Ellas mismas quieren hacerse una idea sobre la vida actual en Cuba y sobre las consecuencias del bloqueo económico por parte de los EE.UU., en vigencia desde hace más de 40 años. Viajan juntos con los "Pastors for Peace", una organización estadounidense, que desde hace 13 años hace trabajo de solidaridad con Cuba, organizando anualmente una caravana con materiales necesitados en la isla.

**Café Buenos Aires**

**Livemusik-Partys**  
**Weihnachtsfeiern • Sylvester**  
**Argentinische Spezialitäten**

Inh. A. Bucak  
**Friedensallee 41 • 22765 Hamburg**  
**www.cafeargentino.de • Tel: 39 806 806**

**3001 KINO**

Schanzenstraße 75  
im Hof, Tel.: 43 76 79  
U/S - Sternschanze  
www.cinelatino.de

**17.**

**Lateinamerika-Filmtage**  
**Días del Cine Latinoamericano**  
**I. - 21. Dezember 2005**

**SPANISCH**  
**PORTUGIESISCH**

Minigruppen • Einzelunterricht  
Studentenkurse • Kinderkurse  
Sprachreisen nach Kuba  
Deutsch als Fremdsprache

**CRISOL SPRACHSCHULE**  
**Tel: 040 / 46 77 78 77**  
**U1-Klosterstern • www.crisol.de**

